

CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the May/June 2014 series

0520 FRENCH (FOREIGN LANGUAGE)

0520/22

Paper 2 (Reading and Directed Writing),
maximum raw mark 65

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2014 series for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level components and some Ordinary Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

1 General Marking Notes

2 General Marking Principles

2.1 Please note that it is not possible to list all acceptable alternatives in the Detailed Mark Scheme provided in Section 3. You will need to consider all alternative answers and unexpected approaches in candidates' scripts, make a decision on whether they communicate the required elements, in consultation with your Team Leader if necessary (or with your Product Manager if you are a single Examiner), and award marks accordingly.

The following marking principles underpin the detailed instructions provided in Section 3 of the Mark Scheme. **Where a decision is taken to deviate from these principles for a particular question, this will be specified in the Mark Scheme.**

2.2 Crossing out:

- (a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.
- (b) If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work.

2.3 Reading tasks: more than the stipulated number of boxes ticked/crossed by the candidate:

- (a) If more than one attempt is visible, but the candidate has clearly indicated which attempt is his/her final answer (e.g. by crossing out other attempts or by annotating the script in some way), mark in the usual way.
- (b) If two attempts are visible (e.g. two boxes ticked instead of the 1 box stipulated), and neither has been crossed out/discounted by the candidate, no mark can be awarded.
- (c) In questions where candidates are required to tick a number of boxes (e.g. tick the 6 true statements) the general rule to be applied is as follows: the number of 'extra' answers indicated by the candidate is deducted from the number of correct answers and the remaining number is the mark awarded, e.g. the candidate is required to tick 6 true statements, but instead ticks 8 statements. 5 of the 6 ticks are correctly placed, but 2 of the ticks are 'extras' (8 ticks placed by candidate minus 6 ticks required by rubric = 2). Therefore the candidate is awarded a mark of 3

$$\begin{array}{r} 5 \quad \text{number of correct ticks} \\ -2 \quad \text{minus number of extra ticks} \\ = 3 \end{array}$$
- (d) Answers in pen do not take precedence over answers in pencil, e.g. if a candidate is asked to tick 1 box and ticks two, one in pen and the other in pencil, the mark cannot be awarded unless there is some explicit indication from the candidate as to which is his/her final answer.

2.4 Reading tasks: for questions requiring more than one element for the answer, (i) and (ii), where the answers are interchangeable:

Both correct answers on line 1 and line 2 blank = 2
 Both correct answers on line 1 and line 2 wrong = 1
 (or vice-versa)

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

2.5 Reading tasks: answers requiring the use of French (rather than a non-verbal response) should be marked for communication. Tolerate inaccuracies provided the message is clear.

- (a) 'If in doubt, sound it out': if you read what the candidate has written, does it sound like the correct answer?
- (b) Look-alike test: does what the candidate has written look like the correct answer?
- (c) Accept incorrect gender or person unless Mark Scheme specifies otherwise.
- (d) Accept incorrect possessive adjectives e.g. mon, ton, son etc., unless Mark Scheme specifies otherwise (in general, Section 2: accept, Section 3: consult Mark Scheme carefully).
- (e) Tolerate incorrect auxiliary unless Mark Scheme specifies otherwise.
- (f) Tolerate incorrect use of infinitive as a finite verb (e.g. il aller) unless Mark Scheme specifies otherwise (e.g. for questions where tense is important an infinitive may not be acceptable).
- (g) Tolerate incorrect use of avoir and être in common idioms, e.g. je suis froid, j'ai fatigué

2.6 Unless the Mark Scheme specifies otherwise, **do not accept incorrect French if the word given means something else in French.** (Incorrect French which constitutes a word in any language other than French is marked (i) on the basis of whether it is accepted or refused in the Mark Scheme and (ii) if not mentioned in the Mark Scheme, on the basis of 2.5 above).

2.7 Annotation used in the Mark Scheme:

- (a) INV = Invalidation and is used when additional material included by the candidate is judged to invalidate an otherwise correct answer thus preventing him/her from scoring the mark (INV = 0).
- (b) tc = 'tout court' and means that on its own the material is not sufficient to score the mark.
- (c) HA = harmless additional material which in conjunction with the correct answer does not prevent the candidate from scoring the mark.
- (d) BOD = Benefit of the Doubt and is used to indicate material considered by the Examiner and judged to be more correct than incorrect: the benefit of the doubt is given to the candidate and the mark is awarded.

2.8 No response and '0' marks

There is a NR (NO Response) option in **scoris**.

Award NR (No Response):

- If there is nothing written at all in the answer space or
- If there is only a comment which does not in any way relate to the question being asked (e.g. 'can't do' or 'don't know') or
- If there is only a mark which isn't an attempt at the question (e.g. a dash, a question mark).

Award 0:

- If there is any attempt that earns no credit. This could, for example, include the candidate copying all or some of the question, or any working that does not earn any marks, whether crossed out or not.

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

2.9 Extra material: Section 2, Exercise 1

In **Section 2, Exercise 1**, reward the candidate for being able to locate the answer in the passage. Do not worry about lifting unless a lift is specifically rejected in the Mark Scheme.

Unless the Mark Scheme states otherwise, ignore extra material given in an answer.

2.10 Extra material: Section 3

In **Section 3** it is the candidate's responsibility to answer questions in such a way as to demonstrate to the Examiner that s/he has understood the texts/questions. Where candidates introduce extra, irrelevant material to an otherwise correct answer the danger is that the Examiner is being forced to 'choose' the correct answer and s/he cannot be certain that the candidate has shown understanding. Where the Examiner is put in this position the mark cannot be awarded.

In **Section 3**, look for signs of genuine comprehension. Usually, candidates who lift **indiscriminately** fail to demonstrate comprehension and will not score the mark. However, **careful** lifting of the details required to answer the question does demonstrate comprehension and should be rewarded. The Detailed Mark Scheme (Section (c)) provides specific guidance but in cases not covered, the following general rules apply:

(a)	Extra material, mentioned in the Mark Scheme, which reinforces the correct answer or in itself constitutes an alternative correct answer:	this is acceptable and is not penalised
(b)	Extra material which constitutes an alternative answer, but which is not explicitly mentioned in the Mark Scheme:	the Examiner needs to decide, by consulting the text and the Team Leader if necessary whether the alternative answer constitutes: (i) an alternative correct answer, in which case this falls into category (a) and the answer should be rewarded (ii) or an answer which on its own would be refused, in which case this falls into category (c) and the answer should be refused
(c)	Extra material which constitutes an alternative answer specifically refused in the Mark Scheme:	this puts the Examiner in the position of having to 'choose' which is the candidate's 'final' answer – the Examiner cannot be sure what the candidate has understood – and the mark cannot be awarded
(d)	Extra material which distorts or contradicts the correct answer:	this affects communication – the Examiner cannot be sure what the candidate has understood – and the mark cannot be awarded
(e)	Extra material introduced by the candidate and which does not feature in the text:	this affects communication – the Examiner cannot be sure what the candidate has understood – and the mark cannot be awarded. It can sometimes be difficult to draw the line between what is a deduction made by an able candidate on the basis of what they have read, and pure guesswork. Therefore where an answer of this sort occurs which is not covered in the Mark Scheme, Examiners should consult their Team Leader

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

3 Detailed Mark Scheme

Section 1

Exercise 1 Questions 1–5

ACCEPT		REFUSE
1	A [1]	
2	D [1]	
3	D [1]	
4	B [1]	
5	C [1]	

[Total : 5]

Exercise 2 Questions 6–10

ACCEPT		REFUSE
6	A [1]	
7	E [1]	
8	F [1]	
9	D [1]	
10	B [1]	

[Total : 5]

Exercise 3 Questions 11–15

ACCEPT		REFUSE
11	C [1]	
12	A [1]	
13	B [1]	
14	A [1]	
15	C [1]	

[Total : 5]

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

Exercise 4 Question 16

COMMUNICATION: 1 mark per item up to a maximum of 3

APPROPRIATENESS OF LANGUAGE: 0, 1 or 2 marks according to grid

- Mark answers written in note form (e.g. where candidates answer **ALL** the questions but ignore the instruction to frame their answer as a message) as follows:
- (a) *9h* (b) *salon* (c) *écouter de la musique* = 1 for COMMUNICATION and 0 for LANGUAGE
- Mark answers not *written in the space provided exactly as those written in the correct space*
- Quelle heure il est 9h; où vous êtes salon; ce que vous faites écouter de la musique = 2 for COMMUNICATION (candidate loses mark for first inability to adapt rubric but not for repeated error) and 0 for LANGUAGE

Communication

ACCEPT

REFUSE

<p>For COMMUNICATION accept any tense Spelling: use rules in 2.5, look alike, sound alike, etc.</p>	
<p>(a) QUELLE HEURE IL EST [1] Accept il(s) / elle(s) / le(s) temps / l'heure / ça / ce / c' / on + any recognisable <u>attempt</u> at an appropriate verb (any tense) + 9/neuf heure(s) / h e.g. il est / il êtes / il être / il voudrait être / il a été / il était / il sera / il va être etc. e.g. c'est (or other forms of verb «être» with «ce») e.g. le temps est (or other forms of verb «être» with «le temps»)</p> <p>Accept «l'heure est 9» for communication <i>(required elements are there in the wrong order)</i></p> <p>IGNORE: preposition, e.g. il est à 9 heures</p> <p>SPELLINGS OF neuf: neuf, nerf SPELLINGS OF heures: heur, huer(e)</p> <p>ALTERNATIVES FOR neuf/9: 21 / vingt et un</p>	<p>il est neuf / il est 09:00 (no «heures») est neuf heures / sont 9h wrong time à Rome est 9 heures (no «subject»)</p> <p>Examples of inappropriate verbs: il (y) a 9 heures j'arrive à 9 heures je me lève à 9 heures il fait 9 heures / ça fait 9 heures je suis 9 heures</p>

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

ACCEPT

REFUSE

<p>(b) OÙ VOUS ÊTES DANS LA MAISON [1] Accept il/elle/on/je/nous/moi + any recognisable <u>attempt</u> at an appropriate verb (any tense) + salon e.g. je suis / je serai / j'être / j'êtes / je voudrais être / je vais être / j'ai été / j'étais</p> <p>IGNORE: (lack of) preposition...: je suis salon, je suis sur le salon</p> <p>ALTERNATIVES FOR salon:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sal(l)e / pièce (à / de / pour / au) + famille / télévision / jeux <p>je suis assise sur une chaise dans le salon <i>(rewarded for «je suis (dans) le salon»)</i></p> <p>je regarde la télé dans le salon (= 1 <i>(for in living room)</i> + 1 <i>(for language for the verb)</i>)</p> <p>j'écoute de la musique dans le salon (= 2 <i>for communication (for listening to music, in living room)</i> + 1 <i>(for language for the verb)</i>)</p>	<p>je suis chez moi tc je suis à la maison tc</p> <p>Examples of inappropriate verbs: j'arrive dans le salon je reste dans le salon j'ai dans le salon</p> <p>je suis dans la salle <u>de vivre / de vie</u></p> <p>je suis dans la salle <u>de récréation</u> je suis dans la salle <u>de télévision</u> je suis dans la <u>chambre</u> je suis dans la <u>place</u> je suis dans la salle tc je suis dans la pièce tc</p> <p>je regarde la télé tc <i>(does not say where candidate is)</i></p> <p>il n'y a personne à la maison <i>(does not say where candidate is)</i></p>
---	---

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

ACCEPT

REFUSE

<p>(c) CE QUE VOUS FAITES [1] Accept il/on/je/nous/moi/elle + any recognisable attempt at écouter / entendre (any tense) + musique e.g. j'/je écoute / j'/je écouter/ je faites écouter / je voudrais écouter / j'ai écouté / j'écoutais / je vais écouter etc.</p> <p>je suis en train d'écouter de la musique / j'essaie d'écouter de la musique</p> <p>j'aime écouter de la musique et c'est ce que je fais en ce moment («ce que je fais» adresses «ce que vous faites»)</p> <p>IGNORE: (lack of) preposition...: j'écoute musique / j'écoute à la musique</p> <p>ALTERNATIVES FOR ÉCOUTER DE LA MUSIQUE:</p> <ul style="list-style-type: none"> • je fais... + écouter de la musique + entendre mon iPod • je suis / je veux... + écouter de la musique + entendre mon iPod • j'utilise... + le baladeur etc. <p>ALTERNATIVES FOR MUSIQUE: iPod, radio, MP3, portable, chanson, le jazz, Céline Dion, baladeur etc.</p> <p>j'utilise le baladeur dans le salon (= 2 for communication (for 'using walkman', in living room) + 1 (for language for the verb))</p>	<p>j'ai un iPod (<i>no idea of «ce que vous faites»</i>)</p> <p>j'aime écouter de la musique tc (<i>no idea of «ce que vous faites»</i>)</p> <p>je suis de la musique je fais de la musique je prends de la musique</p>
---	--

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

Appropriateness of language NB: if candidates <u>do not attempt</u> one of the tasks they cannot score more than 1 mark for language		For LANGUAGE, consider <u>only</u> the parts of the candidate's work for which you award a communication mark: Il est 11 heures. Je écouter la musique dans le salon = 2 for comm. + 0 for lang.
2	For the award of 2 marks, 2 verbs must be in appropriate tenses. Minor errors (adjective endings, use of prepositions etc.) are tolerated.	<u>For LANGUAGE accept any verb tense/form if it is used in a logical fashion, e.g. accept past or future as well as present for task (c)</u>
1	There is some appropriate usage to reward. For the award of 1 mark, 1 verb must be in an appropriate tense.	NB «Je suis dans le salon pour écouter de la musique» = 2 for Language.
0	There are no examples of appropriate usage to reward. Where 0 awarded for communication, 0 marks awarded for language.	NB marking of verbs for Language Inaccuracies in the use of accents, are normally ignored: <ul style="list-style-type: none"> • «J'achete» can count as 1 correct verb An exception is made with <i>-er</i> verbs and <i>être</i> (<i>été</i>). We insist on the accent on the past participle in a compound tense and the absence of such an accent in the present tense: <ul style="list-style-type: none"> • «J'ai achete» cannot count as a correct verb • «J'ai marche» cannot count as a correct verb However a grave accent can be allowed to count: <ul style="list-style-type: none"> • «J'ai achetè» can count as 1 correct verb

[Total : 5]

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

Section 2

Exercice 1 Questions 17–24

- In this exercise, reward the candidate for being able to locate the answer in the passage
- Ignore extra material (whether French is accurate or inaccurate)
- Accept lifting unless it is specifically refused in the Mark Scheme
- READ SECTION 2: GENERAL MARKING PRINCIPLES, IN PARTICULAR 2.1, 2.2, 2.4, 2.5, 2.6, 2.7, 2.8, 2.9
- Accept mon, ma, mes, ton, ta, tes, son, sa, ses etc. and e/le throughout for Patrick

ACCEPT	REFUSE
<p>17 KEY CONCEPT is either: [1]</p> <ul style="list-style-type: none"> • (près de) Biarritz à Biarritz «Je suis en vacances avec un groupe d’amis dans un centre de loisirs près de Biarritz» <p><u>or</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • (dans un) centre (de) loisirs 	
<p>18 KEY CONCEPT: lits durs [1] «C’est sympa mais les lits sont très durs»</p>	ils sont très durs (<i>incomplete without «lits»</i>)
<p>19 KEY CONCEPT: passer temps plein air [1] «Comme je suis très sportif je suis heureux de passer tout le temps en plein air» il aime faire des activités en plein air</p>	il est heureux parce qu’il est sportif tc but ha il est en vacances avec un groupe d’amis il pratique des sports nautiques
<p>20 KEY CONCEPT: planche à voile [1] «La semaine dernière j’ai essayé d’apprendre à faire de la planche à voile»</p>	planche tc (<i>incomplete</i>) voile tc (<i>wrong message</i>)
<p>21 KEY CONCEPT: tomber [1] «Je tombais tout ce temps et c’était fatigant»</p>	«(Malheureusement) je n’ai pas réussi à rester debout sur la planche»
<p>22 Any 3 of [1 + 1 + 1]</p> <ul style="list-style-type: none"> • KEY CONCEPT: mieux qu’une planche à voile • KEY CONCEPT: (plus) petit «Le bodyboard est plus petit» • KEY CONCEPT: (plus) facile à contrôler «Il est plus facile à contrôler dans les vagues» • KEY CONCEPT: pas de voile «En plus, il n’y a pas de voile!» 	<p>c’est mieux tc but ha (<i>incomplete without reference to «planche à voile»</i>)</p> <p>«J’ai découvert le bodyboard – c’est comme une planche à voile mais c’est beaucoup mieux»</p>
<p>NB 2 correct answers on line 1, line 2 blank = 2; 2 correct answers on line 1, line 2 wrong = 1 (or vice versa)</p>	

Page 11	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

ACCEPT

REFUSE

<p>23 KEY CONCEPT: (il y a des) championnats [1]</p> <p>«C'est sérieux: il y a des championnats en France et dans d'autres pays»</p>	
<p>24 KEY CONCEPT: continuer ce sport [1]</p> <p>continuer avec le bodyboard</p> <p>«Je suis seulement débutant mais j'ai déjà envie de continuer ce sport à l'avenir»</p>	ce sport tc

[Total : 10]

Page 12	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

Exercice 2 Question 25: Une personne de votre famille

- **COMMUNICATION:** 1 mark per item up to a maximum of 10
 - **ACCURACY:** up to 5 marks according to banded mark scheme
- IGNORE TITLES, LETTER HEADINGS & ENDINGS FOR COMMUNICATION AND ACCURACY**

Communication: FOR COMMUNICATION BE TOLERANT OF VERBS / TENSES / SPELLING (for spelling, use rules in 2.5: look alike, sound alike, etc.)

- **Award marks flexibly across the tasks. HOWEVER, each of the 3 tasks, (a), (b), (c) must be covered to get the 10 communication marks.**
 - If (a) or (b) or (c) does not score, the maximum communication mark is 9.
 - If 2 of (a) or (b) or (c) do not score, the maximum communication mark is 8.
- **LISTS = a maximum of 3 marks for communication: lists of 1–3 items = 1 mark; lists of 4 items = 2 marks; lists of 5–6 items = 3 marks**
 - il a les yeux bruns, les cheveux bruns et des lunettes (1 verb = a list of 3)
 - il a les yeux bruns, il a les cheveux bruns et il porte des lunettes (3 verbs = 3 marks)
- **ONLY REWARD EACH PIECE OF INFORMATION ONCE**
 - Mon père s'appelle X (✓1). Il est très drôle et intelligent (✓1). Il est drôle (no tick – «il est drôle» already rewarded tick 1)
 - Mon père s'appelle X (✓1). Il est très drôle et intelligent (✓1). J'aime mon père parce qu'il est drôle (✓2) («il est drôle» can score as tick 1 and again as a tick 2)
- **If candidate describes more than one member of family, consider all the material produced but do not reward each piece of information more than once in each category,**
 - Mon frère est très drôle et intelligent (✓1). Ma sœur est drôle (no tick – «drôle» already rewarded as tick 1))
- **If candidate describes someone who is not a family member, e.g. friend/pet, do not award mark for family relationship but otherwise reward whatever relevant material is produced**
- **FOR (b) and (c), REWARD REASON EVEN IF THE 'WHAT' IS NOT CLEAR**
- **For spelling, apply sound it out/look alike tests.**
- **For communication, look for a verb before awarding a mark. Lists without a verb will usually not score, see detailed mark scheme.**
 - Tolerate il y a + adjective for communication, e.g. il y a grande = elle est grande
 - Tolerate il/elle/mon frère a + adjective, e.g. mon frère a magnifique = mon frère est magnifique

Page 13	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

ACCEPT (USE NUMBERED TICKS)

REFUSE

<p>(a) Tick 1 <u>Décrivez 1 personne de votre famille</u></p> <p>1 'TICK 1' max for family relationship</p> <ul style="list-style-type: none"> • «Ma sœur...» / «Mon frère »/ «Ma mère» no verb is required for this particular communication mark <p>1 'TICK 1' max for name</p> <ul style="list-style-type: none"> • a verb may not be required for this particular communication mark <p>Reward the following descriptive details (which will often appear as part of a list – see instructions for marking lists)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Physical description (e.g. colour of hair/skin/ eyes, height, size etc., clothes, style of dress) • Age (including older/younger, date of birthday) • Character • Religion, nationality etc. • Interests (likes/dislikes/hobbies/activities) • What they do (including details relating to job/work outside and inside the home, e.g. mon père travaille dur, ma mère va au marché, ma tante fait la cuisine) • Job/education • Attitudes 	<p>naming of family members</p>
<p>Mon petit frère (✓) Jean (✓). = 2 marks for communication – verb is not required for the stating family relationship mark nor for the stating the name mark. 0 marks for petit as all other descriptive details need a verb to score</p>	
<p>(b) Tick 2 <u>Dites pourquoi vous aimez cette personne</u></p> <p>Reward</p> <ul style="list-style-type: none"> • Any reason (may appear in the form of a list – see instructions for marking lists) • 1 'TICK 2' max for 1 shared leisure activity/ list of activities as reason for liking family member • If there is not a clear 'TICK 2' (e.g. a reason preceded by «j'aime ma mère parce que...»), award 'TICK 2' for a positive statement (e.g. «elle est une bonne cuisinière»). 	<p>j'adore ma mère tc (or equivalent)</p> <p>reactions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • c'est fantastique etc. • c'est délicieux

Page 14	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

ACCEPT (USE NUMBERED TICKS)

REFUSE

<p>(c) Tick 3 <u>Qu'est-ce que vous voudriez faire le week-end prochain avec cette personne?</u> <u>Pourquoi?</u></p> <p>Take it for granted that whatever activity is mentioned the family member who is being described is included</p> <p>Once the weekend is mentioned reward any activity as 'TICK 3' as long as it is in a present/future time frame</p> <p>e.g. normalement le week-end nous allons à la piscine / je voudrais aller à la piscine (avec ma mère)</p> <p>e.g. j'aime passer le week-end avec ma mère / j'aimerais passer le week-end avec ma mère</p> <p>Activities may appear in the form of a list – see instructions for marking lists</p> <p>Award mark for reason even if not clear what candidate would like to do</p> <p>e.g. j'aime passer du temps avec elle</p> <p>e.g. c'est / ce sera super</p>	
--	--

Page 15	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

Accuracy

5	Straightforward vocabulary and structure. The style of writing is basic, but reasonably coherent. Use of a limited range of verbs, generally successful. More accuracy than inaccuracy.
4	Basic vocabulary and structure. Some awareness of verb usage, but inconsistent. The writing is sufficiently accurate for meaning to be conveyed.
3	Very basic vocabulary and structure. Little awareness of verb usage (e.g. infinitives regularly used instead of finite verbs). Despite regular errors, the writing often conveys some meaning.
2	A few phrases or short sentences are accurate enough to be recognisable. Very simple sentence structure.
1	Disjointed words or short phrases, one or two of them accurate enough to be comprehensible.
0	Nothing accurate enough to be comprehensible.

[Total : 15]

Page 16	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

Section 3

Look for signs of genuine comprehension. Usually, candidates who lift **indiscriminately** fail to demonstrate comprehension and will not score the mark. However, **careful** lifting of the details required to answer the question does demonstrate comprehension and should be rewarded. The Detailed Mark Scheme (Section 3) provides specific guidance but in cases not covered, see General Marking Principles, Section 2.10

In this section, take into account the whole of the candidate's answer.

REFUSE DIRECT SPEECH HOWEVER IT IS PRESENTED

Exercise 1 Questions 26–31

1 Mark per question for True or False +
1 Mark for correcting False statement (26, 28, 29, 30)

First award marks for the True/False element and then award marks for the justification of the False statements:

	VRAI	FAUX	
26	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	[1]
27	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	[1]
28	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	[1]
29	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	[1]
30	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	[1]
31	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	[1]

Page 17	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

ACCEPT: wrong gender (accept *il/elle* throughout for Clémence)

ACCEPT: CHECK FAUX IS TICKED

REFUSE MERE ADDITION OF NEGATIVE

<p>26 <u>SHE WORE THEM / SHE WORE CLOTHES HER MOTHER NO LONGER WORE</u> [1]</p> <p>«Elle mettait des vêtements que sa mère avait portés (dans le passé)» elle/Clémence mettait/portait les vêtements que sa mère ne portait plus</p> <p>elle/Clémence mettait/portait ces vêtements</p>	<p>«Elle mettait des vêtements que sa mère avait portés dans le passé ou alors, elle trouvait des vêtements bon marché dans des magasins spécialisés» «Elle mettait des vêtements que sa mère avait portés dans le passé ou alors) elle vendait les vêtements de sa mère elle mettait des vêtements que sa mère portait (<i>sounds as if they are both wearing them at the same time</i>) elle mettait/portait ses vêtements (<i>ambiguous</i>) elle mettait/portait les vêtements (<i>incomplete</i>)</p>
<p>28 <u>KEY CONCEPTS are either</u> [1]</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>SHE PHOTOGRAPHED WELL-DRESSED PEOPLE</u> «elle demandait aux gens qu'elle trouvait bien habillés si elle pouvait les photographier» elle/Clémence photographiait des gens bien habillés • <u>SHE PHOTOGRAPHED PEOPLE SHE MET IN THE STREET</u> elle/Clémence photographiait des gens qu'elle rencontrait dans les rues de sa ville • <u>SHE/CLÉMENCE TOOK/TAKES THE PHOTOS</u> Clémence prenait/prend les photos (pour son blog) elle prenait des photos des autres Clémence demandait aux gens si elle pouvait les photographier 	<p>«Là, elle demandait aux gens qu'elle trouvait bien habillés si elle pouvait les photographier» «elle demandait aux gens qu'elle trouvait bien habillés» (<i>incomplete</i>) elle demandait aux gens qu'elle trouvait bien habillés de la photographier (<i>ambiguous</i>) elle prend des photos pour son blog (<i>incomplete</i>)</p>
<p>29 <u>COMPANIES FINANCE HER (BLOG)</u> [1]</p> <p>des compagnies financent le/son blog des compagnies la/le financent les compagnies paient Clémence pour faire de la publicité sur son blog</p> <p>des compagnies sont prêtes à payer Clémence pour son blog</p>	<p>«Bientôt, des compagnies importantes veulent profiter du blog de Clémence pour faire de la publicité. Ces compagnies sont prêtes à payer Clémence pour cette opportunité» «des compagnies importantes veulent profiter du blog de Clémence pour faire de la publicité» des compagnies veulent faire de la publicité sur son blog (<i>incomplete – no idea of payment</i>)</p> <p>des/«Ces compagnies sont prêtes à payer Clémence pour cette opportunité»</p>

Page 18	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

<p>30 <u>KEY CONCEPTS are either:</u> [1]</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>(TO BE ORIGINAL.) A LOT OF MONEY IS NOT NECESSARY</u> pour être original on n'a pas besoin de beaucoup d'argent elle montre qu'il est possible d'avoir du style sans avoir beaucoup d'argent «il est possible d'avoir du style sans avoir beaucoup d'argent» • <u>(TO BE ORIGINAL.) IMAGINATION/ CREATIVITY IS REQUIRED</u> «Il suffit d'avoir un peu d'imagination» il faut avoir un peu d'imagination (pour être original) il faut être créatif on peut avoir du style si on est créatif • <u>TO BE ORIGINAL, IMAGINATION IS MORE IMPORTANT THAN EXPENSIVE CLOTHES</u> pour être original, l'imagination est plus importante que les vêtements chers 	<p>«Sur mon blog, je montre qu'il est possible d'avoir du style sans avoir beaucoup d'argent»</p> <p>«je montre qu'il est possible d'avoir du style sans avoir beaucoup d'argent»</p> <p>elle dit que c'est possible mais ce n'est pas nécessaire (<i>does not link to statement in question</i>)</p>
---	---

[Total : 10]

Page 19	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

Exercice 2 Questions 32–39

ACCEPT: wrong genders throughout unless ms specifies otherwise

ACCEPT	REFUSE
<p>32 JEUDI / TOUS LES JEUDIS [1] «L'émission de Bruno (...) passe tous les jeudis» «Un pays là-bas», passe tous les jeudis à la radio» on peut (l')écouter tous les jeudis</p>	
<p>33 KEY CONCEPT IS EITHER [1]</p> <ul style="list-style-type: none"> • LE PRIX DE LA MEILLEURE ÉMISSION (DE L'ANNÉE) • IT/HE HAS WON A PRIZE il/elle a obtenu le prix de la meilleure émission (de l'année) il/elle a obtenu un prix (de la meilleure émission de l'année) «Un pays là-bas vient d'obtenir le prix de la meilleure émission de l'année» ca vient d'obtenir un prix (de la meilleure émission de l'année) 	<p>«(Pourtant, «Un pays là-bas» vient d'obtenir le prix de la meilleure émission de l'année» «vient d'obtenir le prix de la meilleure émission de l'année (<i>no subject</i>)</p> <p>ce vient d'obtenir le prix de la meilleure émission de l'année</p>
<p>34 (a) (DES) PAYSAGES [1] ils décrivent les paysages description des paysages</p>	<p>«À la différence des autres émissions sur les pays étrangers, Bruno ne décrit pas les paysages dans ses reportages»</p>
<p>(b) LAISSER PARLER LES GENS [1] laisser les gens parler</p>	<p>«Ce que j'aime c'est d'aller à la rencontre des gens, parce que, pour moi, l'essentiel est de les laisser parler», explique Bruno» «les laisser parler» tc (<i>need reference to people</i>) laisser les gens parler <u>de leur pays</u> (<i>not in text</i>) «la rencontre des gens» laisser parler avec les gens (<i>wrong concept</i>) faire laisser les gens parler</p>
<p>35 (a) (DES/LES) VOYAGES ORGANISÉS [1] (des/les) vacances organisé(s)</p>	<p>«J'ai déjà fait des voyages organisés: dans la journée on vous promène en autocar, puis le soir on vous ramène directement à l'hôtel pour manger et dormir. Moi, je trouve ça vraiment triste de ne jamais rencontrer les habitants» des voyages en autocar tc but ha Bruno (a déjà) fait des voyages organisés</p>

Page 20	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

<p>(b) KEY CONCEPT: <u>THEY/HE/ONE/YOU NEVER MEET(S) THE INHABITANTS</u> [1]</p> <p>ils (ne) rencontrent jamais les habitants il (ne) rencontre jamais les habitants vous (ne) pouvez pas rencontrer les habitants on (ne) rencontre pas les habitants il trouve (ça) vraiment triste de (ne) jamais rencontrer les habitants c'est triste de (ne) jamais rencontrer les habitants <i>(tolerate «recontrer» for «rencontrer»)</i> <i>(tolerate misplaced negative, e.g. il (ne) jamais rencontre les habitants)</i></p>	<p>«J'ai déjà fait des voyages organisés: dans la journée on vous promène en autocar, puis le soir on vous ramène directement à l'hôtel pour manger et dormir. Moi, je trouve ça vraiment triste de ne jamais rencontrer les habitants»</p>
<p>36 KEY CONCEPT: <u>TO SHOW LISTENERS THAT PEOPLE WERE LIKE THEM</u> [1]</p> <p>il voulait montrer aux auditeurs «que ces gens étaient comme eux» il voulait montrer aux auditeurs que les gens étaient comme eux il voulait montrer aux auditeurs que les (gens) indiens «leur ressemblaient» il voulait absolument montrer à ses auditeurs que ces gens étaient comme eux, qu'ils leur ressemblaient</p>	<p>«Je voulais absolument montrer à mes auditeurs que ces gens étaient comme eux, qu'ils leur ressemblaient» vous ne pouvez pas rencontrer les habitants</p>
<p>37 <u>SPENDING / HE SPENT / HE SPENDS (MORE THAN) A MONTH WITH AN INDIAN FAMILY / IN AN INDIAN VILLAGE</u> [1]</p> <p>il a passé (plus d')un mois dans une famille indienne (qui habitait un petit village) il a (...) pris la décision de passer plus d'un mois dans une famille indienne qui habitait dans un petit village il passe un mois dans une famille indienne passer (plus d')un mois dans une famille indienne (qui habitait un petit village)</p>	<p>«J'ai alors pris la décision de passer plus d'un mois dans une famille indienne qui habitait dans un petit village» il a alors pris la décision de passer plus d'un mois dans une famille indienne (qui habitait dans un petit village) il va passer un mois dans une famille indienne</p>
<p>38 <u>KEY CONCEPT IS EITHER</u> [1]</p> <ul style="list-style-type: none"> • «<u>AVEC DES PLANTES LOCALES</u>» • «<u>ELLES PRÉPARAIENT DES MÉDICAMENTS (POUR LEURS ENFANTS AVEC DES PLANTES LOCALES)</u>» 	<p>«(et) <u>les femmes avaient expliqué comment</u> elles préparaient des médicaments pour leurs enfants avec des plantes locales»</p>

Page 21	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2014	0520	22

<p>39 <u>KEY CONCEPT IS EITHER</u> [1]</p> <ul style="list-style-type: none"> <u>THEY SAID / WANTED TO SAY THANK YOU</u> «les auditeurs voulaient remercier Bruno (de son reportage fascinant)» les auditeurs voulaient remercier Bruno parce qu'ils l'ont trouvé fascinant ils ont aimé l'émission et ils ont remercié Bruno ils ont remercié Bruno <u>or</u> <u>THEY TELEPHONED THE RADIO STATION</u> ils ont téléphoné à la station de radio 	<p>«À la suite de l'émission, le téléphone de la station de radio n'arrêtait pas de sonner: les auditeurs voulaient remercier Bruno de son reportage fascinant» «Quel succès pour Bruno!» ils ont aimé l'émission tc but ha ils l'ont trouvé amusant INV les auditeurs voulaient remercier Bruno de son reportage fascinant par téléphoner de la station de radio</p>
--	---

[Total : 10]